

с. Усть-Уильма,
дер. Коровий Ручей,
Сергеево Шелово

Усть-Уилемского р-на
Коми АССР

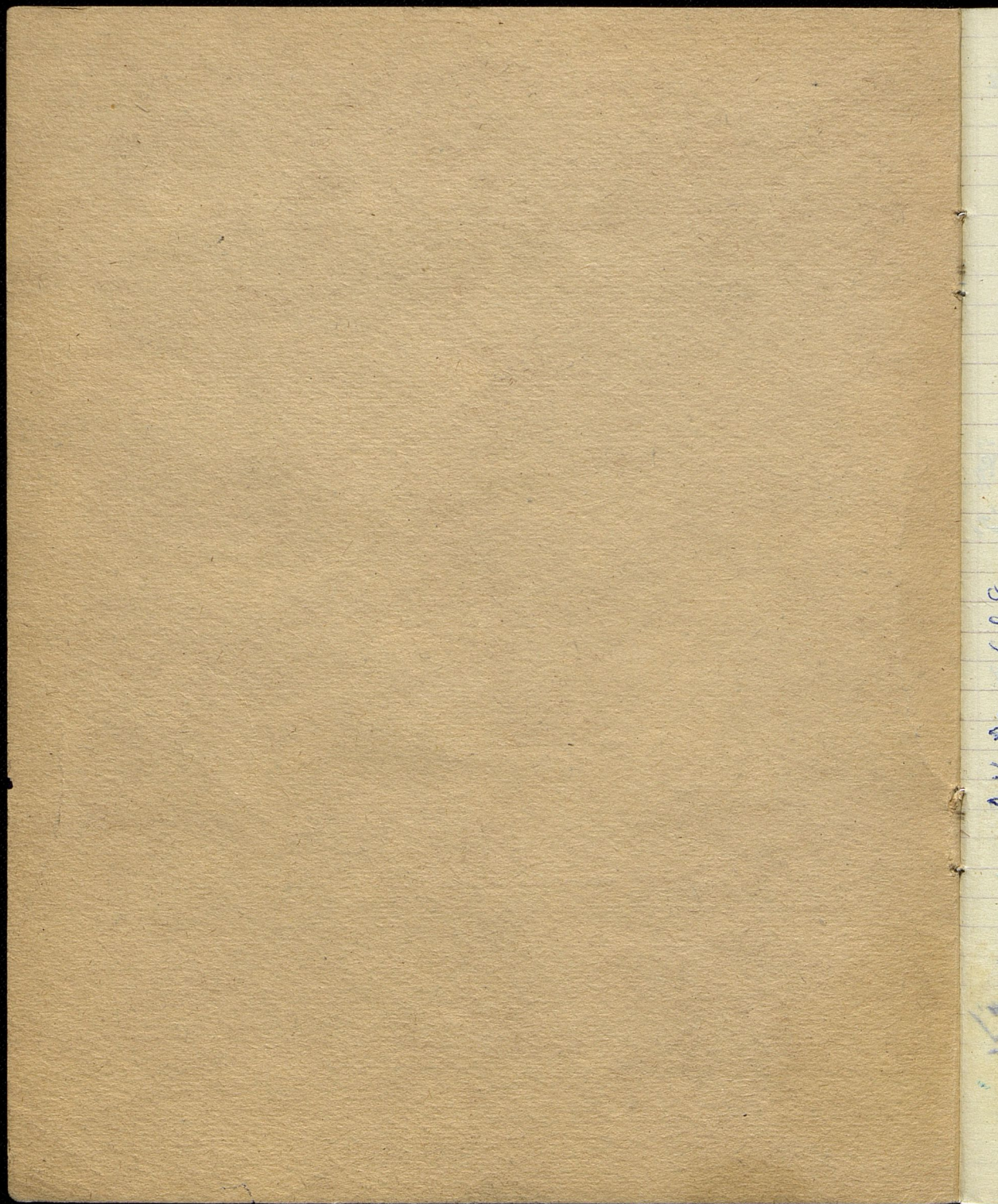


Общая тетрадь

Записала Л. Иванко
июль 1972

AK Per-628

Per-72-144a



с. Усть-Ильма¹⁻

Талкина Марьяна Лукинична, 87 лет

на лѣтъ пѣла / моск'и-ти у'и'е'и'и'и',
кон'есно сн'ѣк гус'и'и' / пѣла / рук'и
бол'а'и' // путь н'е ох'и'ч'е', ж'е', у'а' / ру'и'и'и'
вы'и'и'и' // зено'и' дод'и'и'и' де
ж'одои зани'и'и'и' / оно' / дан' / и'и'
бол'ко шот'и' / а кри'и'и'и' / р'е'и'и'и' //
вода' е'и'и'и' л'е'с'и'и'и' кале за'ж'одои' //
но'рос и'р'а'и' на р'е'и'и'и' и'ж'одои' / он'е'
скор'е' в огоро'и' ту с'и'и'и'и' / он
ру'и'и'и' / а ж'е' со с'и'и'и'и' с'и'и'и' //
с'и'и'и' вода' бол'и'и' / н'е хот'и'и'
у'и'и'и' ске'и'и' // мо'и' ку'и'и'и' р'е'и'и'
нов'и' он'и'и'и' / он по'и'и' / в ру'и'и'
о'и'и'и' н'е' // р'е'и'и' на'с' с'и'и'и' / во'и'
р'и'и' но н'е'и'и' // на'с' с'и'и'и' / де'и'
с'и'и'и' лов'и'и' // с'и'и'и' до'и'
л'ѣтъ / сто'и'и' да сто'и'и' // ка'и'
до'и' хот'и' он' бо'и' / и'и'и' но
вы'и'и' бо'и' // о'и'и' / на'и'
в он'е'и' / го'и' бол'и'и' //

А. К. 102 = 62

кошорн чюд горо; / таи коршоуку зисе
 с лапка'м'и // ја уи бо'тано не
 хо'у'у молу'ко / шв'ско хо'у'у //
 крова'т' поро'зна стоје'ла / ја на
 дива'не снаа' // огур'е'у т'ср'ту'хо
во'т'ру // посид'је / во'т'и - то не уле-
 ха'е'е' / во'т'р'ес'и'и'е д'е'о // назб'ира'ла
каки'х-л'е у'и'и'н'ко'р / д'е'о х'е'и како'т'и
 не клад'и мн'е / он'от' с'о зато'го'д'е'је'у'е
застар'е'т' / не с'ј'е'с' дак // маш'и'ну-гу
во'во'р'ку у'и'е'си'и' роб'а'та / на што
д'е'н'г'и т'ра'в'и'и / д'е'р'о'и // во'т'р'ву'и /
 он'и уи во'т'р'ва'и'а / баш' по'шо'во / бо'и'и'от'
в'е'т' / не ну'ж'ио им игру'ш'ки'и //
х'д'и / когда во'рон поб'е'д'е'т' / буд'е'т
лу'у'и'е / л'е ху'ху // бо'и'и'е ни'ков'до'и
 ни п'ри'је'д'о'и к на'и // ја т'е'б'а вон
раку' руков'и'у'ку нос'и'е'а на п'ри'е'д'и'
на'и - но д'е'х'х'а'и // он таи со'ед'а'т'
ста'в'и'и / обу'у'а'и / д'е'с'х во'у'и'и'а
 и на п'аро'хо'и их зага'и'и'ва'и'и //

туйт и росире'ш'и'и'е' // ја в'е'т'
кор'енна' вод'и'а'с' / ма'ма н'е вод'и'
а'с' ш'е'б'а' / та'ма'ру вод'и'а'с' //
п'ла'т' сва'ј про'да'а' / д'е'н'и'и' п'ер'е'
в'е'а' // ка'х'и'и' о'б'у'т'к'и' ва'и' б'е'г'а'и'
ка'та'ну'и' п'ла'т'и'а' / ста'р'и'и'и'
но'и'а' // с о'р'и'мо'ј рос'с'о'р'и'и'и'
на в'е'и'и'ко го'в'е'и'и'о' // мо'му'у да'
к'рас'но' х'о'в'у' / н'е мо'му'у' да'к н'е
к'рас'но' х'о'в'у' / н'е до'дро' ста'ро'му
х'о'и'т' // ма'с'и' во'з'м'о'и'и' да со'гр'е'и'и' / ја
с'о у'р'е'и'то је'и'и' // от' т'е'а' ма'с'ко
о'и'и'а'до'в'а'и'и' / к' ко'ну'у' у'и' го'н'у'с' //
ја ста'р'и'а' мо'ло'и'и'ка б'и'и'а' / по'и'то'и'
на'та'и'а' п'ри'и'и'а' / ја у'и' е'и'ри' го'да
о'д'х'о'и'и'и' // ја по'и'то и'а' / бо'х х'ра'и'и' /
о'с'о по'и'и'и'у' // и'ка'т'е'ја' и ва'и'у'
в'д'ру'к у'в'е'з'и'и' // о'ке'с'и'и'ја' у'и'с'ра'и'
д'е'в'е'и'и' го'до'о'р' / по'но'с'о'и' у'и'с'ра'и'
у ма'ру'с'и' по'и'и' бо'и'а'и' / в'е'р'и'и'и'а'
о'д'и'и' бо'и'и'и' / мо'х'а'и'а' бо'и'и'и'у'и'
по'у' в'е'р'е'д'и'и' / с в'е'р'е'х'о'и'и' х'о'д'и'и'

не мо'хот // по'сеск б'ѣа их хоту
 сн'ѣм'от'но' / он'но'и то'и'ко хот'к'у
ла по н'ом'к'и / иона'ла по мат'е
но'и к'оск'и // не сн'ѣла' / б'ѣа'ко //
 *да'но'р с'ѣи по'до'р мо'хот / иара
в'и'ч'и уда'ри'и / о'с'о х'и'о л'е во'д'и'
л'е'е // ид'и'и'е г'д'ѣ'и'и' то в'ѣ'с'к'и' /
у'зи'и'и'е / по'ку'и' х'и'и' пр'ѣм'о'и' //
п'ѣт'р'ѣ'р д'ѣн' б'л'и'ско / о'вод'и' х'и'в'у'и' /
по'до'х'х'и'и' да по'про'м'и'и' / и'х не б'уд'ѣ'и' //
б'ѣа и'ѣр'ѣ'ја роз'р'ѣ'за'и' б'ол'ш'о'и' / в'ом'и
р'ѣ'в'и'о'и' / зас'ѣ'х'н'о'и' / б'ѣа'ко // а та'и'
х'и'о ш'ар'у'и'и' / и'л'ор'? по'ход'и'ѣ да
и'р'ис'т'ѣ'ѣ в'и'и'н'ко // не от'кр'ѣ'ва'ѣ о'к'но'
в'ѣ'т'ро'и от'с'в'ѣ'с'н'о'и' / ст'ѣра у'и'
о'к'о'л'ѣ'н'ка - то // в'и'ас л'ѣн'к'ѣ сн'ѣ'г'о'и'
да ст'ѣла о'х'и'у'ѣ'и' о'у'к'и' / в'ом'и и
п'ѣла / о'с'ѣа ру'ка' с'и'н'ѣ'ш'он'ка - с'ѣ'и'и'
п'ру'т' с'ѣа сн'ѣ'х'ла // зат'он'и'и' и'ѣр'и'и' /
ка'к л'е во'т'ѣ'и'и'и'е на д'ѣн'и'и'у'у да
заш'ѣ'ѣ / он у'и' р'ѣ'в'ѣ'ѣ / сп'ас'ѣ'и'и' //
та'ко'и' и'ѣр'ѣн' б'ѣ'ло'и' да х'ор'ѣ'и'и' /
по'во'р'к'ѣ'ѣ / х'ѣ'и'ѣ'и' х'он'и'у'ѣ'ѣ //

хл'ѣба н'ѣ было / ч'ѣмъ в'ѣро д'ѣт'ѣ; на
полю / н'ѣ худо; / ц'ѣр'ѣхъ да / мухъ /
уб'ѣл'и кулак'и / св'ѣлоуи пог'ѣно; //
муха уб'ѣл'и / св'ѣкрова в'ѣгон'ѣла м'ѣн'ѣ;
ор'ѣако; / ц'ѣр'ѣхъ да / ц'ѣр'ѣхъ / о'ѣс'ѣн'ѣ;
уб'ѣл'и // на по'ѣхъ / роб'ѣт'и /
на'руе во'локу / ко'лышк'и за'ко'лоуу
да по'ѣл'у // сама' кошу' да // а м'ѣ
такъ ска'хут / по'ѣрау о'ѣс'ѣкут /
ты н'ѣмного и в'ѣд'ѣлас' / д'ѣн'ѣ в'ѣс'ѣ
у насъ така' // онъ н'ѣ стар'ѣ; / да бо'л'ѣто
состар'ѣла / н'ѣ х'ѣд'ѣт'и н'ѣкуда; // да роз'ѣр'ѣ
у'ѣлас' с'ѣб'ѣн'ѣ / такъ н'ѣм'ѣр'ѣко / х'ѣн'ѣ
н'ѣ ч'ѣс'ѣт'ѣл'и / от'ѣра'ѣл'и // катъ з'ѣк'ѣуе
о дв'ѣр'ѣ го'ловоу // по'ѣм он'ѣ; / м'ѣд'ѣ
ш'ѣшк'у / по'ѣ м'ѣ про'ѣрала // у'ѣу'ѣ
н'ѣ х'ѣт'ѣт'и / с'ѣва д'ѣб'ѣт'и н'ѣ м'ѣгу
как'и' м'ѣ д'ѣт'и // в'ѣло'ман'ѣ у м'ѣн'ѣ
тор'ѣлк'и / так'и' б'ѣск'ѣ д'ѣл'и // та
д'ѣв'ѣнош'ѣ / н'ѣ ро'ѣко'лота б'ѣн'ѣ?
в'ѣз'ѣм'ѣ / она / куп'ѣла да н'ѣ д'ѣр'ѣх'ѣт'и
г'ѣн'ѣно ѣто ѣш'ѣно м'ѣѣто - ѣто (о сахар'ѣн'ѣ)

[illegible]

за мога рѣшит' // на полѣк друго; рас
 заб'и нас' / как е'е вѣшла // наймо
 прѣз'и / е неубро канесмо / ру'у'е
 прѣзно; // наго рѣбу мѣмо осол'ит'
 да в россо'леу' спус'ит' // ока' не
 с'ид'ит' / с'о бѣгати / бѣгати зат-
 н'ер'от' / как шно'рка // ку'ком-то у
 не'ю' // ош'е'у' при'в'о'е с москво-
 ход'а'у' ку'к'у / шае с'ѣла не
 бѣр'от' в'ес'и'а jej / гал'а вѣд'и'и
 уе' вѣш'и'у'е / х'мо' е'е ре'ш'и'о' при-
 жѣ'от' // ^{голова' бол'ит'} ша' не зна'ю куды дѣва-
 ла / хо'у'у' зав'еса'и' ко'с'и'у'у' -му //
 нѣн'у'е молод'и'и не дѣр'жат мѣста;
 под'и'ки мо'л'ко // ход'и'л / брод'и'л
 в ру'у'у' р' у'у'л'ка'х / вѣ'роз'и'и'я' р'е'с'
 по'ку'л' зат'и'и' / по'ше'л' и в'о'ход'и'т'
^{к'р'и'i}
 шма'с'је гр'е'о у нас ун'ес'е'и'е //
 бор'у'и'е шма'а / а вѣт'и'и' в'а'д'о'е'
 бѣр'е'и'е'с' // тако' же вѣ'и'и'и'и' / не
 шѣ'ре / а ма'з'ѣ'е' бѣ'и'и'е / и шѣ'и'а'
 мо'и'и'е // ја сама мо'ла вѣ'у'е'и'и'и' /
 ма'и'i мо'л'ко

пожлап не положа ла // дон утонул /
 три брата јехали / двоји спаси се /
 а он за так поима ле е / ии крив а е /
 роба та / спаса ју се / на дон ичу
зади ва ју се / ја кр еико д ерху е //
мо тор м ет ел / как - то их во ано /
за д е ло // дру га л ет ка по до с и е ла /
 их сп аси и // од ех да ск и ну та в л ет ки /
о ду т ки в л ет ки / а ј ео не м ету //
мо тор на пра ви а а да в ч ино на / р ии
 не на ш а и // в д он ичу в о ду по то ну
 ли д во ро / в ку ешо у о ле за ј е х а и //
ра к е та м ет а и м ет а и и у на д е ти /
у то и с и е // к р у та да п ре ме а п ут и
ко ло та и ва о ка о б ва и // ко еп а и
ко еп а ла о а хар / с и и ка за бо л е ла /
ру ка - то у м ен а х у да // м ет о то
о еи ш ет и и и ч е / то о ну х и а и / м аи о
м елов ет ки // о д е ну ч е п л х о / р еи го в а и
н ер а ха / в аи ка м у х р а // ја з и
 што он м аи - то з аи го д и е // о т и у а л е
п р и во х е ки м а ки о с еи с ка / х о в о и
 у их м а ка к ор то ш ка // о ро з аи м а
н и л о с / а м е д о х х о и // н ои с - то о х и
м е у еи ко х в в о и / п о в а и р о с и р о с ии с /
н и ку до не п о д ии с и а и //

дер. Коровий Ручей

Грасковья Антоновка Косова, 78 л. перама

бохак'и - ти не дини груера / кито
 порку во д'ит || коз дорхала / дерс'o
 кару'иша / ја'лова с'о / корозоф не'иш
 об'еру' ја / не'мно'го уд'и'рка / бати ||
 по'варом д'и'ка / два'ч'ет' и'ри' го'да /
 не' хо'у'у / а ста'в'ам / не' одду'жес'
 сре'е ка'розио / д'и'е'х ко'рми'иш / гр'е'иш
 м'ишк'и' сама' не' нос'и'ла / гр'е'о
ка'м'овал'и || ново' не' мо'гу / ново' л'и'
 хо' ста'ло / по'л'е'х'а'и' хо'у'у || с' е'и'и'ма
 бри'га'да'ми' је'з'ди'ла || бо'ли'и'и' ко'м'и'
 д'и'ли' да по'ва'р'и'а / на по'ва'р'и'а
 ва'ри'ла || та'к'и су'т'и'и'и' д'е'р'ев'а'ни'и' ||
 по'си'е' на'пра'в'и'и'и' ка'ма'га'р / не' бу'д'е'и'
 во'ј'ни'и' с' ко'ма'ра'и'и' || ка'к'и'и'и'и' не'
 је'ха'и'i'
и'и'е' / ба'да в бо'ли'i'
 по'и'и'и'и'и'и'и'и'i' || та'и'и'и'и'и'и'и'и'и'и'и'и'и'и'и'и'и'i'
 не' мо'гу'и'и'и'и'i' на'пра'в'и'и'и'и'i' || мо'ло'и'и'и'и'i'
 ни'и'и'и'и'i' не' де'ла'и'и'i' / на д'е'т'и'и'i' та'и'i'

скаху т // не стало у м'єна молю
 на м'єна / не деснишка же блага /
 д'єна ч'єст' роб'єшор нос'їла //
 дв'є козы решко дв'їи да н'їн' об'єх
д'їїли / їа ловот / їа пор'єїєд н'єт у //
 т'ї и д'єт'єї н'є пр'їнїї їїїїїї
їїїї їїїї / їїїї и роб'їнок /
пр'їнїїїї їїїї їїїї // їїїї
їїї їїїї и їїїї їїїї / їїї
їїїї н'єт у їїїї їїїї / їїї їїїї
їїї їїїї їїїї їїїї // їїїїїї
їїїїїї їїїї їїїї / їїїї їїїї
їїї їїїї їїїї / їїї їїїї
їїї // їїїї їїїї їїї на їїїї
їїїї / їїїї їїїї їїїї // їїїї їїїї
їїїї їїїї / їїїї їїїї на їїїї
їїїї їїїї // їїї и їїїї и їїїї
їїїї їїїї / їїї - їїї їїїї //
їїїї - її їїїї / її їїїї
їїї їїї їїї їїї їїї їїї
їїї / їїї в їїїї їїї // її
її їїїї да н'є їїїї / їїї

поје д'ош // бат не вошн'и в свој д'ош
јешмо? // достроили / хаш'е'ли выхо-
д'и'т // туш'и'н'и'ч'е ја дох'а'то неш'
раш'е - то мо ска'ли со р'хано;
зд'и'рш'и'т / со'у'ен' ја св'ерху друго;
со'у'ен' / пош'и'ва хе друга // меш'и'
поно'е'и'т / здор'ов'ја не ста'ло //
заку'е'и' - туш' р'и'кта и'и'хем'ска /
х'в'ла'н'у'и м'е'лк'и // е'т'и х'в'ла'но
м'е'лк'и // м'е'је'во јешмо јед'а'и' /
м'е'лк'и // ко'р'у'х'и п'е'с'т'р'в ам е'ом'и' //
ба'нка пош'и'в'е'ј теб'а' / ба'нка пош'и'и'ч'е'с'
на мош'е'је'д'ош / пра'в'и'и' на'до и
за'е'и'и'и' / прош'ло / и'и' на пра'в'е'к
за'је'х'а'е // з'е'и'д'ош'ко / лов'и'и' д'у'д'ош' //
по б'е'р'е'г'у ход'и'и' хорошо / б'е'р'е'х'и'е'
ч'е'и' меш'но // ја б'е'р'е'х'и'и'ч'е'ма /
пош'е'е' ста'ла бош'а'и' / меш'и'и'и'
вз'е'ла да по л'ду пош'ло // он је з'и'и' /
лов'и'и'е' деи б'раи б'р'е'з'е'и'и' //

с. Усть-Уинна

Общий разговор

Женщины
старше 50 лет.

В двоѣтажном домѣ оконъ ховути //
болѣе жѣмь вода дѣла / порос
чѣшкит да дѣржит / в огороу
замоѣ // жѣмь убѣли ухѣ / зѣли /
пороса нѣ стало // кохнѣуѣмѣ
рѣхутъ поѣду / дѣе чѣрѣшкѣ одрѣхѣ
дѣдѣшка / мы сталѣмъ плакатѣ / мо
сталѣмъ и чѣдѣрѣуѣ // аришѣ
еѣташѣуѣ / дѣе сталѣмъ плакатѣ
хѣна сталѣмъ чѣдѣрѣуѣ / еѣмѣ
нѣ моѣ слѣзѣмъ покаѣмъ нѣс /
сѣтѣшкѣ / зѣрѣра чѣрѣдѣмъ
мышкѣ мѣшѣуѣ / нѣе вѣрѣуѣ
мошкѣ хѣдѣмъ мѣеѣмъ / коѣ
моѣ поѣмъ // поѣмъ чѣрѣуѣ
нѣсѣнѣуѣ // мы поѣдѣмъ еѣнѣ
мѣтаѣмъ // оѣдѣмъ да кѣмъ замѣ
жѣмъ // онѣ нѣвѣдѣмъ и уѣмъ /
хѣрѣмъ нѣлѣмъ пѣнѣмъ // нѣе
онѣ рѣвѣеѣе / хѣнѣуѣмъ нѣуѣмъ //
нѣ рѣвѣеѣе / оѣрѣеѣ / онѣ уѣ дѣеѣ
дѣеѣеѣ //

Н'е л'юво вои'н'и | м'уш'и'м | ка б'у'м'и
 б'в'еу' й'м'а'м || с'о'н'н'и д'е'н | кос'м'а'н'и
 на' но'г'и | с'ла'ва бо'гу || д'ес'о д'ро'д'а'н
 в во'д'е | д'р'е'у но'у - то рос'и'но'го вод'а'н
 м'о' дом' са'м'и вои'н'и'м'и' || да с'уд'и'
вои'н'и'м'и' || кои'с'ки' д'р'е'у р'е'ш'к'у - во'у'е
на'м'и' || над'во'ро по'ру'т д'е'м'и'о | д'ес'о д'у'м'а'н
обо м'н'е | бод'а'н'е'с' обо м'н'е || н'е
они'д' н'ес'н'у' с'к'р'а'р'у н'е зн'а'р'у ||
той хе в'р'е'м'е'н'и'х год'а'х' д'ем'и'о' роб'о'т'и'н'
ла || дай' ко м'н'е с'в'е'ру м'е'с'т'и'н'и'ко
пом'е'н'и'к'у'е' || ят' дом' они'м'о'в'а'н'е'с'
дай' м'у они'м'о'в'а'н'е'с' || м'ой м'у'ш'и'н'
пол'ов'а' || м'ез' до куп'и'н'е' || м'у'ш'и'н'
она' рас'е'м'о'го вои'н'и'н'е'с' || ят' с'в'е'р'с'о
до с'е'р'у'о вох'в'а'м'а'н'е'с' || да вои'н'и'н'
б'ила м'о пор'о'д'и' || н'е об'и'х'а'й'с'е'р'
н'е с'ер'д'и'с' || д'аров'о' - м'о х'р'ис'т'и'я'
р'ан'но н'е х'орош'о' || дай' ко м'у м'аи'н'а'
дона' м'аи' они' и роз'и'ш'и'е'с' || в'ес'
с'вой н'е вод'у'х'а'х' || они' роб'и'т'и'
ох'р'и'с'т'и'н'и'к'и' || в д'уш'и'н'и' с нил'а'н'ом
од'е'х'у'р'и'и' ||

[illegible]

увидели / поймай а // куртка. то не
 вогнила / он в воді обил // лотка
 перевернута / он на донничеє сидіє //
 уо не в'їч'кат да в'їч'кат даїка /
 вот така // молодого такої худ'їмої /
 лентяї / не хоч'їт роб'їти / нічо
 не д'їлає // ск'їт вогор'їду мез'їм
м'їз'їт // на драку мез'їм м'їз'їт
лук'їк'ї // у м'їд'ї пої какої хороїшої
 накраїш'ї / а у м'їд'ї дає зб'їл'ї ваїєї
 пої // он такої в'їєїшої / кої не
зах'їб'їт / д'їє равноє єїє // м'їд'ї кої
 т'їхо д'їє ид'їт // у кал'їма в'їєї тоїхо
кл'їє к'ї // он такої ск'їл'їє // уїєї-
 т'їц'ї / уїєї // смотр'ї / у м'їд'ї корої
 кої м'їєї навієрху //

Гвоздеева Аграфена Ивановна

75 лет

Клужеват вода баска / там шотн оделат /
 и'еу'с'р'ску в'оду // н'отн-м'и худот // там
 у нас ц'орос буда'ю' / и'ер'ев'ез'о'но /
леухыкн / в'а'будал / в болн'и'у'и мохотн //
 е'ту-ту б'ол' мо'хно б'ол'о м'иноватн /
 н'ети'у на р'ол'ову нае'о'х'а // б'рат'е'ско /
 у м'ен'а' не мо'ло'во з'д'е'ла'а / а мо'ло'во
же б'о'а // из-за мо'ло'т'к'и ч'а'е'т' /
мо'ло'т'ка у'д'е'х'ала от н'е'с'о' м'е'т'
н'е'д'е'т' / б'рат' б'олн'о' / б'о'а / с'е'ло'ш'е'
 б'рат'я // он шогдо' с'м'е'рт' с'е'д'е'с' и
нае'о'т'е // з'им'о' не ка'у'и м'е'с' д'е'д'ив'а'
м'а'а в'е'сно' к'л'ип р'од'ил'и / н'от'и'у'е
с'р'од'ил'и / зак'ро'ил'и // у'д'и'у'д'е там
 х'уд'о не х'аш'а'т / ос'о'б'е'нно и'гор' м'ен'и'
во' // у'н'и'м'а'л'и но'у'е'ва'т' да'к не хо'
м'а'т' // с'м'и'ра'т'е'с'е' да'к х'а'м'ка'и та'и
к'ор'о'ш'ом да м'а'зо'к о'ш'и'ра'л'и / х'а'м'
ка'и ру'ка'т'и / в'ы'х'а'м'ка'и д'е'о' //
о'б'е'ру'у' е'да'к с'м'и'ра'т'и // в'о'до'
ка'и' не нае'ва'з'у'и х'ы'в'у'л'к'и //
у м'ен'а' у на'ра'е'ри да'и у мо'
е'ш'ом'к'и и'х / ка'т'а х'о'д'и'т' с'р ка'у'и
мо'ла / в к'ино' - то о'хо'у'и д'е'да'
ход'и'т' / а на'до д'е'н'г'и //

кар'їзні ч'о м'є даїт / н'є селуша жу'ч'є
 у'о м'є даїт / м'є одзо'їи - т'є и ж'є /
 н'є поселуша жу'д так // сурової даи гро'їно
 казов'ом их / одбо'їно как'и / н'є селу-
 ша жу'ч'є // и'гер' мой уи два м'єта
 на греб'ї м'є гро'ї // мой'а - то лон'ї
 уи є оу'ч'ом зар'їт м'є'ч'ом // поса-
 жу'т / роб'їат по с'ї'м - мо'ч'и //
д'ївно год'ор' то м'єб'є // до'їи у м'єн'ї
 до'їркаї роб'їла / уї'хала на уїрай'ну
 є му'хам / и'ї'о'ма - то мало н'є и'ї'ш'ї
 н'ї в'єв'єї / р'є'ї'ко // у нас лон'ї мор'ї
 к'ї до'їо до'во'л'но / до'їо є'у з'ї'їу
 с'ї'їт // р'ї'а озол'є'їт и молоко
озол'є'їт // с'ї'р'їз'ї'є'ї'є / во'їт ра-
 в'їу'ч'є молоко / озол'є'їло // к'ї'ї
 с'ї'а'н'є'їт / з'ї'їко // м'ї как'и бол'їш'ї
ш'ї ш'ї'ї'ї'ї'ї зан'єс'їа / в'ї'ї'ї'ї'ї
 а с'ї'ї н'є в'ї'ї'ї'ї'ї на с'ї'ї у'ї'ї'ї
б'ї'ї'ї'ї бол'їш'ї / н'є'ї мо'ї
в'ї'ї'ї'ї'ї'ї'ї // он'ї н'є с'ї'ї'ї'ї'ї /
 та'ї'ї ш'ї'ї'ї'ї'ї / н'є с'ї'ї'ї'ї'ї'ї /
в'ї'ї'ї'ї'ї'ї'ї го'ї'ї'ї н'є'ї'ї // ш'ї'ї'ї - то
 и'ї'ї ш'ї'ї'ї'ї / н'є с'ї'ї'ї'ї'ї //

матковце на матковенки - то хвевет
озерска ројка / шумовенки //
на матков на их ловат // шумовенки
ча у шарика покојно блага
он ловат / ја варча / скупо /
баски // улеж ден, сидат модички
хвата модички ^{мези} / на дирор ден
пужт ден напашт на вина // перво
ден по-до шрому / а дирор уц
модички // ван иледрко леша /
ије он сидат / плашкот мо не
росни укива // муж да хона посоречу
а потот чи вае с ме пужт хоруш
таг орн орунку реши зи м сидат
а чи он ет вм е с ме / порб у
вни ки ис / ја чи не вни ка јус //
друт за друго бе пају т / ма пају т /
много де воч ет / ор ма пак и
ир а јут / ир бе хо м да за ма паи //
иш мо ма ти а и иг рат / ке ск ат
ме ус и т вз а и кл ес нул бо уе ро у /

голоса // шкѣла дѣла ешто / грѣако иѣла /
у мѣна решио парасѣа да вѣнка
ушѣла ие ешто // на похнѣ рѣдѣли /
мѣеу вѣбукесѣ / ашѣу покорној грѣо
сѣс // мѣла мѣла дѣла / пошѣуе - то
сѣдѣм // занесѣ вѣдѣрѣко / на мѣсѣ
оно ошѣрѣно о шѣлѣк // лѣмѣ
ушѣ захлѣнѣ / таи ох пошѣмѣ
пошѣвѣмѣ прѣамо // грѣо кѣ дѣмѣ
обѣсѣмѣ мѣна / така худѣ шѣла
лѣтѣ / захлѣнѣ / жѣдѣ / крѣто
повѣрѣмѣ / захлѣнѣ и пошѣмѣ
пошѣ - то мѣмѣ назѣваѣмѣ // ошѣмѣ
нѣ хосѣла пошѣрѣдѣ / до мѣда //
зѣлѣнѣ пошѣ / дѣк вѣмѣ зѣлѣмѣ //
мѣо пошѣмѣ на жѣдѣ // жѣмѣ
жѣмѣ дѣмѣ / пошѣ жѣмѣ с
шѣжѣ шѣмѣ / грѣо дѣмѣ жѣмѣ
жѣмѣ жѣмѣ жѣмѣ / да жѣмѣ
грѣо // грѣо жѣмѣ жѣмѣ жѣмѣ с
жѣмѣ жѣмѣ жѣмѣ // таи жѣмѣ
а таи жѣмѣ сѣмѣмѣ // жѣмѣ жѣмѣ
жѣмѣ у вѣ худѣ / жѣмѣ

бо йгера / он воіруб'илий вам ос'иновоз/
 мо'н'ен'к'и // оно м'ен'ни д'ен'ги вз'ема
да оста'в'иша на стои'е // у jej ед'и'т
бахо'но / дак м'е'шот jero // п'иш'и п'иш'и
ка'т'ка на'перво нап'и'с'ала // в л'ос'у - то
je зач'ез'но / мо'х / проси'о / от м'е'шот
ско'ро шир'ва'je ч'е / а он не шир'ва'je
ч'е // в изб'и про'м'е'с' к'ладу'т / мо'ло
м'е'х'мо р'ва'т' - то jero // с'м'о'ко
на'роду о'т'ло / му'х'и'и - то в'ес'е'ло je / б'ен
з'и'н с'м'о'х'ну'л / до'с'е'мо'с' как // м'но'го
je з'д'и'ла да м'но'го м'уд'е' / ви'д'ела //
от му'ха о'то / д'от да об'рат'но
пр'и'д'е'т / та о'т'хо'х'ел'ни'ч'а // по'д'и'
по'д'и' мо'я на м'е'ш'н'е с'ид'и'ш'и //
з ба'бу'шко / по'с'ид'и' / не ш'и'л'и'о'т и'е'
с'м'ар'с' к м'е'б'е' // ух не дол'н'о
с'е'р'це да не в'ере'х'е'но / х'ом о'т о'ни'о'
и'и'е'с'мо'о нап'и'с'ала / я'т с'и'х'у гор'у //
х'оз'и'и ухе с'и'и'т ра'д'е'о рав'но
м'ез'е'л м'ез'у'т / р'ов'ор'у не по'н'и'ма'ю'т
и'е'т ни'к'е'к'о' / с'о'в'ес'т'и'и / и'с'мо'вл'ю'т
но / от'е'ч' р'од'и'т'ел' / по'х'от'ка - то
и'с'мо'ве / но'г'и х'од'и'т / роз'м'о'ш'ва'т /
и'с'мо'ва'о х'он'и'о / о'и'е'ч' // го'во'р'я'т

много / даи тоа'ко шмо'ки мозо'лаи
 не мозо'ла шмо'ки / ро'т // как ёто
 тудай високо забива'е'е' / л'есни'е'е'
 зему говори'и / говори'и / а он д'е'о в ону
шоро'ну / одношоро'нно / не слу'шат
реши'о ска'хои / е'ко / одношоро'нно
 как бо'т // п'е'у'о'ра става'и / сн'ек
ковдо по'д'о'и / вот кака ли'ну'ха л'еш'и'и
п'ол'еш'и'и мо'кро / даи ли'ну'ха //
с'и'ну'ха на'с' ста'н'о'и // поро'ха ковдо
оп'ет / ковдо на'с' ста'н'о'и // поро'ха
да с'и'ну'ха одна'ко / сухо'ј сн'ек //
 така ке'рева' / час отк'ро'и'и' не
мо'х'но //

Боздеева Трасковья Константиновна 37 лет

лисама, крохоту
 старина
 мейб 6 рефен
 нк'е сна'т' // ма'кымаве ре' / туи' м'енн' /
 их о'с'ен'ю л'ов'ат / когд' заи'е'рз'нет
 мот' // го'м'гам'и л'ов'ат / а на н'их
 кан'и' м'ор // му'х'р'а у нас назва'ли
 ло'ша'т' / коб'ли'ча б'ога' // мы посу'ду'ю
 мо'ром дак ~~я~~ не в'о'м'ва'jem с'р'пом'ку
 ро'о с'р'пом'во // с'е'ру когд' ху'ром дак
 о'ка' ло'з'ка'т как / ш'е'лка'т' да
ло'з'ка'т // как ш'ма'в'и'т / ја' н'е'
 хо'гу / ух да'хо' ш'ма'в'и'т // как
 у м'ена' гру'т' ло'з'ка'т / мо'ло'ка'
 н'е'ту / а ло'з'ка'т // м'и'но'г'и до'д'у'го'м'
 с'р'пом'у' до'р'хо'т' / в' гр'е'з'и' / в'
н'а'го'с их ко'на'жу'т' / в' ру'ч'я'х
 с'р'пом'у' / там гд'е м'и'с'т'ю'
 кан'е'с'т'и' // их мо'ро'з'ит' м'ен'з'а' /
 на' коу' к'лад'о'м' м'от' с'р'пом' /
 на' д'ен'он'е'с'т' до'бав'ля'м' м'от' /
 он'и' бу'рка'жу'ч'е с'р'пом'у' // о'ка'
 в'е'с'т'е' м'ена' до'у'ч'е' / у м'ена'
 н'е'р'во'т'о'лк'и // ја' за ро'га' в'а'с'ку

заб'єз'а'ла / за в'я'ску пош'є'ж'у // пог'и'
 л'є'на проу'уха'р'є'є н'є'м'ко'го / пог'и'
 на у'м'и'у'у' // у' нас у' с'є'є'т'к'и нов'є'рна
 за ков'ч'ч'є'м // пош'є'ж'у' с'є'н'от'и / н'є'с'ко
 пош'є'ж'у' н'є'с'от'и / с'є'х'у'т' по' носу
с'є'є'т'р'и'т'и / ш'и к'є'м' во'ло'к'є'ч'ч'є'а //
 к'є'м' х'є'д'є'м'є'р / х'є'д'и'є'ж' / д'є'в'є'ж'є'и
 н'є'к'є'м'є'р'и х'є'д'и'є'ж' // х'є'д'є'м'є'р д'є'
х'є'д'є'м'є'р'и'х'є'а // р'є'ж'и'є' н'є' х'є'т'є'т'и
 н'є'с'от'и' / з'є'м'є'ж'є'но н'є' х'є'т'є'т'и //
 к'є'м' л'є'п'и'є'и'є'ж'є' у' т'є'д'є'а' с'є'р'є'д'є'ж'и'
 з'є'м'є'т'и' д'є'л'и'є'т'и // п'л'є'т'и'є'и д'є'в'є'ж'є'и
л'є'п'и'є'и'є'т'и / к'є'ш'є'м'и'є'и р'є'в'є'и // д'є'с'є' м'є'л'
х'є'л'т'є'а к'є'ш'є' м'є'л'є'в'є'а т'и'є'є'є'є'є'є' / д'є'
к'є'р'є'є'є'є' т'и'є'є'є'є'є'є' // с'є'в'є'р'є'н'и'є'к / л'є'и'є'ж'є'
н'є'т' л'є'є'т'є'ж'є'и'є'т' / є'н'и'є' є' к'є'м'є'є'є'є'є'
є'є'є'є'є' з'є'л'є'є'є'є'є'є'є'є' / є' к'є'є'є'є'є'є'є'є'
с'є'є'є'є' д'є'л'и'є'т'и'є'ж'є' // є'є'є'є'є'є' / в'є'є'є'є'є'є'є'є'
є'є'є'є' к'є'є'є'є'є'є' к'є'є'є'є' // є'є'є'є'є'є' к'є'є'є'є'
в'є'є'є'є'є'є'є'є'є' // к'є'є'є' н'є'є'є'є'є'є' д'є'є'є'
є'є'є'є'є' є'є' // с'є'є'є'є' в'є'є'є'є'є' / є'є'є'є' є'є'є'є'
д'є'є'є'є' н'є'є'є'є'є' // к'є'є'є'є' н'є'є'є'є'є'
д'є'є'є'є' / н'є'є'є'є'є' с'є'є'є' в'є'є'є'є'

и св'єрху соуєн' по'т'є'л'иц // Кат'ла
на'реду'ха / сапог'и на висо'к'ом кабу-
 ку // ^{на'реду'ха} ~~ф'є~~ он'и л'юб'ят на'рєх'а'ч'є' //
 ии руда'ку уход'ї'є / о'р см'єт'ї'н'є //
 он в'їпадан'є / доро'га худо' / прим'є'є / о'
 с'и'н'єка'х // по'м'є'є в ма'з'їх-то / та'к
 да'й'ч'є / и'є см'єт'и н'їз'є' з'д'є'с'є'є' //
 п'єрво' / ра'с в'ї'ї'и / прим'є'є худо' / бл'є'д-
 но' / та'к он п'єр'єпо'ра'т'ї'и //

Гайкина Варенька Лукиничка

сѣли / малѣнко подажел'и / м'ясо и
 в веркутѣ чолѣстѣ самолѣтѣ // вѣже-
 сала / зати'ена' друго' косн'ий / голова'
 бол'ит' // косн'ий вѣмла с мѣлом / мѣмла
 водѣука оеталас' // тѣ уш так'и' мелад'ѣ
 серок'и / дѣруч'ѣ / а чти'чк'и так'и'
лад'ѣшот' / ки'удут' и ки'удут' / ја
засну сочала на смѣлѣна // тѣ
 малѣнко ч'а'зз колѣш / хорошѣ / у'а'
 так он ску'сн'ен'ко' / а перекор'ит'и
 он нѣ так' // амака бол'ит' / језѣк нѣ
 верѣт'ич'ѣ / ја бѣи нѣ молод'ица шмел
ка'т' - то //

Павел Алексеевич Юсов, 80 лет ^{мелешный} ^{уроженец}

лошка сатла така худ'а'шма / гр'ес'
из лот'ки ох'и'ч'а'и // што н'а'д'ра'ка'и'
ста'ли / роб'ота'и'е // ко'и' н'и'ко'гда' н'е
по'е'д'о'и' / м'е'лка' и'й'х'ма // мо'та'и'по'и'о'
бо'и'е сад'и'и' н'е бу'д'о'и' / на'з'о'и'и'и' на-
до воз'и'и' / шонка' де'и'к'и'на - што
ста'ла // мно'го кава'ло'но ов'е'ч'и'и'
ка дак она' х'о'т'и'ка // н'ика'к до'х'и'и'
н'е'и'и' / трава' - шо х'уд'а' на по'х'и'и' //
м'и'и' х'оро'шо; у је'и' / на'ра' // на мо'и'а'х' - го
д'е'ла'и'и' из је'ро'и' ста'но'и' та'к'и' //
там лов'а'и' дак гре'о ста'но'и'
на'д'е'ла'но'и' / с'р ста'на'х х'и'в'у'и'и' /
је'ру' на'кла'д'у'и'и' / и'се'ку' на'м'е'ч'у'и'и',
пов'е'с'а'и' ба'и'и'а'и'и' // мо'х дра'и'
на'до / в'ну'ку до'и' ста'в'и'и'и' //
хо'ле'з'но' мо'х на бо'ло'и'е'и' / он
до'и'ло' та'ко' // мы'и'и'ко'с' в'и'да'и' и'с'
и'е'и' д'е'и'и'ко / ја и'и' н'е зна'ју' /
је'р'е'и'и'и'к'и' ба'и' а мы'и'и'ка'и'и'
д'е'ло и'и'е'и'и'и' / и'ко'и' зна'ју'и'и' //
до'мо'х'и' ри'о'и' - и'и' је'с' у и'е'и'а до'ма //

жа' на ортобде' пошол / он вышол с
ортобдеса / ч'о л'е да'ют / заман'я
м'ен'я' / и ортобде' ушол // ба'бск'и
ба'л'и / на бл'бск'и то'хо хвама'ют / жеш-
мур'ор накоп'а л'и // ка'до то'л'гу закр'ит' /
жа'к'и носта'в'ит' / мш'бд'е не
со'рвало то'л' // л'енуны л'ета'ют
п'ерет с'с'в'ером //

Записки

в с. Сашенька разлащенька моя
~~Меньдичина~~ Со з маляновка пущенька
росла

Я не сееуша не махер
не ошча
Споходна удамог молодца

Споходна хеняго бравого
У хеняного хсыа зубача
Где не сойдется, речается со

мной
хухой то хеней, надохнича
завей

Ты надохнича - роздохнича
моя,

Розлучина то с молодом
сущем
менд

не далече еди годича
прохиль

Я не думаа на сел свеже
мухиль

не кагале а
покараеу
сеёз лиль

Вышло временно - казало
сердце боалить

С воздыханья белаго утроб
боалит

Со рода'ньца сердце
мехило

Мой-от маманькой
хорошой да баской

Как на улице схожен
беленькой

На рассвете-то как
уветочек аленькой

October 1910 - 1911

1. 10/10/10 - 10/11/10
2. 10/11/10 - 10/12/10
3. 10/12/10 - 10/13/10

4. 10/13/10 - 10/14/10
5. 10/14/10 - 10/15/10
6. 10/15/10 - 10/16/10

7. 10/16/10 - 10/17/10
8. 10/17/10 - 10/18/10
9. 10/18/10 - 10/19/10

10. 10/19/10 - 10/20/10
11. 10/20/10 - 10/21/10
12. 10/21/10 - 10/22/10

13. 10/22/10 - 10/23/10
14. 10/23/10 - 10/24/10
15. 10/24/10 - 10/25/10

16. 10/25/10 - 10/26/10
17. 10/26/10 - 10/27/10
18. 10/27/10 - 10/28/10

19. 10/28/10 - 10/29/10
20. 10/29/10 - 10/30/10
21. 10/30/10 - 10/31/10

22. 10/31/10 - 11/1/10
23. 11/1/10 - 11/2/10
24. 11/2/10 - 11/3/10

25. 11/3/10 - 11/4/10
26. 11/4/10 - 11/5/10
27. 11/5/10 - 11/6/10

28. 11/6/10 - 11/7/10
29. 11/7/10 - 11/8/10
30. 11/8/10 - 11/9/10

422



14 коп.

ГОСТ
13309-67



48 листов
1-й сорт

1110